I

*(Acts whose publication is obligatory)*

# COMMISSION REGULATION (EEC) No 2282/93

## of 13 August 1993

## on the supply of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management [1], as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 [2], and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management [3] lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain beneficiaries 102 729 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid [4], as amended by Regulation (EEC) No 790/91 [5]; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Vegetable oil shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipient listed in the Annex, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 August 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

---

[1] OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
[2] OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
[3] OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
[4] OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
[5] OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

*ANNEX*

LOTS A, B and C

1. **Operation Nos** (1): 1516/92 (Lot A), 1517/92 (Lot B), 1518/92 (Lot C)
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** (2): Egypt
4. **Representative of the recipient** (2): Ambassade de la République Arabe d'Égypte, section commerciale, 522 avenue Louise, B-1050 Bruxelles; (tel. (02) 647 32 27, telex 64809 COMRAU B, fax (02) 646 45 09)
5. **Place or country of destination**: Egypt
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1.(a))
8. **Total quantity**: 60 000 tonnes net
9. **Number of lots**: three (Lot A: 20 000 tonnes; Lot B: 20 000 tonnes; Lot C: 20 000 tonnes)
10. **Packaging and marking**: in bulk
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply** (6): free at port of shipment — fob stowed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment stage**:
    — Lot A: 20. 9 — 1. 10. 1993
    — Lot B: 11 — 22. 10. 1993
    — Lot C: 1 — 12. 11. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 31. 8. 1993
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 14. 9. 1993
    (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment:
    Lot A: 4 — 15. 10. 1993
    Lot B: 25. 10 — 5. 11. 1993
    Lot C: 15 — 26. 11. 1993
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 28. 9. 1993
    (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment:
    Lot A: 18 — 29. 10. 1993
    Lot B: 8 — 19. 11. 1993
    Lot C: 29. 11 — 10. 12. 1993
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B; fax: (322) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): refund applicable on 27. 8. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2128/93 (OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 71)

LOT D

1. **Operation No** (1): 1622/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** (2): Peru
4. **Representative of the recipient**: Programa Nacional de Asistencia Alimentaria (PRONAA), Avenida Argentina n° 3017, Callao; tel. (51-14) 29 10 65; fax: 33 76 35
5. **Place or country of destination** (3): Peru
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A (1) (a))
8. **Total quantity**: 6 250 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (8): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A (2) (b) and II.A (3))
    Bagging must be carried out before shipment
    Markings in Spanish
    Supplementary markings: 'DISTRIBUCIÓN GRATUITA'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Callao
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 4 — 17. 10. 1993
18. **Deadline for the supply**: 14. 11. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 31. 8. 1993
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 14. 9. 1993
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 18 — 31. 10. 1993
    (c) deadline for the supply: 28. 11. 1993

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 28. 9. 1993
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 — 14. 11. 1993
    (c) deadline for the supply: 12. 12. 1993
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): refund applicable on 30. 11. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2128/93 (OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 71)

LOT E

1. **Operation Nos** (1): 769/93 (E 1); 770/93 (E 2)
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: China
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (7): OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1 (a))
8. **Total quantity**: 28 504 tonnes
9. **Number of lots**: one in two parts (E 1: 23 025 tonnes; E 2: 5 479 tonnes)
10. **Packaging and marking**: in bulk
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply** (6): free at port of shipment — fob stowed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment**: 13. 9 - 10. 10. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 31. 8. 1993
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 14. 9. 1993
    (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment: 27. 9 - 24. 10. 1993
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 28. 9. 1993
    (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment: 11. 10 - 7. 11. 1993
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037/25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): refund applicable on 27. 8. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2128/93 (OJ No L 191, 13. 7. 1993, p. 71)

LOTS F and G

1. **Operation Nos** (1): 764 — 766/93 (lot F); 786/93 (lot G)
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Tunisia (lot F); Lebanon (lot G)
6. **Product to be mobilized**: durum wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (7): OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1 (b))
8. **Total quantity**: 7 975 tonnes
9. **Number of lots**: two lot F: 7 000 tonnes; lot G: 975 tonnes)
10. **Packaging and marking** (8) (9): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.2 (a), II.A.3)
    — markings in English (lot G) and French (lot F)
    — supplementary markings: 'PAM' (lot F); 'WFP/0052403/Beirut' (lot G)
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**:
    — lot F: free at port of shipment — fob stowed (6)
    — lot G: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment**: 20. 9 — 17. 10. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 31. 8. 1993
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 14. 9. 1993
    (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment: 4 — 31. 10. 1993
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 28. 9. 1993
    (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment: 18. 10 — 14. 11. 1993
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037/25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): refund applicable on 28. 8. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2128/93 (OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 71)

*Notes:*

(1) The operation number should be mentioned in all correspondence.

(2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifiying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

Lots A, B, C: the radioactivity certificate must be endorsed by an Egyptian embassy or consulate.

(4) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund. The date referred to in Article 2 of the said Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

The amount of the refund, shall be converted into national currency by applying the agricultural conversion rate applicable on the day of completion of the customs export formalities. The provisions of Articles 13 to 17 of Commission Regulation (EEC) No 1068/93 (OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106) shall not apply to this amount.

(5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33 (lot D: C. Manuel González Olaechea, 247 San Isidro, Lima — tel. (51-14) 415 827; fax: 41 80 17).

(6) Notwithstanding Articles 7 (3) (f) and 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87, the price tendered must include the loading and stowage costs. The loading and stowage operations will be the responsibility of the successful tenderer.

(7) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents:

— phytosanitary certificate.

(8) Notwithstanding OJ No C 114, point II. A. 3. (c) is replaced by the following: 'the words "European Community"'.

(9) lot F: in bulk and 147 000 sacks and 70 needles and sufficient twine (60 % polyester, 40 % cotton, 20/4, knotted free yarn, 5 000 m/kg, on spools of 3 kg.)

lot G: in sacks, in containers.